

院長推薦委員會 Committee for the Appointment of Next Head of UC

聯合書院院長余濟美教授的任期將於 2016 年 7 月 31 日屆滿。大學將組成一個由大學校長擔任主席，成員包括書院校董會代表一名及書院院務委員會代表六名的院長推薦委員會，負責推薦下任聯合書院院長的人選，供大學校董會考慮作決定。書院校董會已於 2016 年 2 月 26 日選出校董會副主席殷巧兒女士作為校董會代表。書院院務委員會亦已於 2016 年 2 月 29 日投票選出以下六位委員，參與院長推薦委員會的工作：

Professor Jimmy C M Yu's current term as Head of United College will expire on 31 July 2016. A Committee for the Appointment of the Next Head (the Committee) will be formed to make recommendation to the University Council the next Head of the College. The Committee will be chaired by the Vice-Chancellor and its membership will include one elected member of the College Board of Trustees and six Fellows elected by the Assembly of Fellows. Ms Lina H Y Yan, Vice-Chairperson of the Board of Trustees, was elected on 26 February 2016 as the representative of the Board. The Assembly of Fellows has elected the following six Fellows to serve on the Committee on 29 February 2016:

委員(學系/學院) Fellows (Department/School)	
黃聿教授 (生物醫學學院) Prof HUANG Yu (School of Biomedical Sciences)	李詠恩教授 (藥劑學院) Prof Vivian W Y LEE (School of Pharmacy)
關海山教授 (生命科學學院) Prof KWAN Hoi-shan (School of Life Sciences)	麥陳淑賢教授 (課程與教學學系) Prof Barley MAK (Department of Curriculum and Instruction)
劉行榕教授 (生物醫學學院) Prof Alaster H Y LAU (School of Biomedical Sciences)	王香生教授 (體育運動科學系) Prof Stephen H S WONG (Department of Sports Science and Physical Education)

書院院務委員會消息 News of the College Assembly of Fellows

在書院院務委員會於 2016 年 2 月 19 日舉行的第一百二十三次會議上，通過下列書院院務委員會屬下各委員會職務任命：The College Assembly of Fellows, at its 123rd Meeting held on 19 February 2016, endorsed the following appointments for Committees under the College Assembly of Fellows:

委員會 Committee	職位 Post	姓名 Name	任期 Term
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	主席 Chairman	朱競翔教授 Prof ZHU Jingxiang	1/6/2016 – 31/5/2019
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	委員 Member	鄒桂昌教授 Prof CHAU Kwai Cheong	1/6/2016 – 31/5/2019
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	委員 Member	林健枝教授 Prof LAM Kin Che	1/6/2016 – 31/5/2019
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	委員 Member	王香生教授 Prof Stephen H S WONG	1/6/2016 – 31/5/2019
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	曾淑瑩教授 Prof Faye S Y TSANG	15/4/2016 – 14/4/2019
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	柯亞教授 Prof KE Ya	1/6/2016 – 31/5/2019
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	袁夢霜女士 Ms Monica M S YUEN	6/5/2016 – 5/5/2019
教職員宿舍管理委員會 Staff Housing Committee	委員 Member	袁夢霜女士 Ms Monica M S YUEN	6/5/2016 – 5/5/2019
學生交換計劃委員會 Student Exchange Programme Committee	委員 Member	黃熾森教授 Prof WONG Chi Sum	15/4/2016 – 14/4/2019
學生宿舍管理委員會 Student Hostels Management Committee	委員 (財務處代表) Member (Representative of Bursary)	袁夢霜女士 Ms Monica M S YUEN	6/5/2016 – 5/5/2019

2015至2016年度獎學金頒獎典禮 Scholarship Presentation Ceremony 2015-2016

本年度書院獎學金頒獎典禮將於 2016 年 3 月 22 日下午 5 時 30 分假香港中文大學邵逸夫堂舉行，並由本院校董會主席張煊昌博士擔任主禮嘉賓。

The 2015-2016 United College Scholarship Presentation Ceremony will be held on 22 March 2016 at 5:30 pm in the Sir Run Run Shaw Hall. Dr Thomas H C Cheung, Chairman of the College Board of Trustees, will be the officiating guest.

書院60周年院慶特刊 UC 60th Anniversary Supplement

為慶祝60週年院慶，書院在2016年1月28日於香港經濟日報刊登了一版特刊，並已於1月底寄發給書院同仁，亦歡迎瀏覽 http://uc60.uc.cuhk.edu.hk/images/Content/Photo_archive/Academic/uc60Supplement/CUHKSupp.jpg。

To celebrate the 60th Anniversary, United College has published a one-page supplement on *Hong Kong Economic Times* on 28 January 2016. The supplement has been sent out to College members in late January. Please browse http://uc60.uc.cuhk.edu.hk/images/Content/Photo_archive/Academic/uc60Supplement/CUHKSupp.jpg for online version.



校董會議室翻新 College Board Room Renovation

位於曾肇添樓2樓的書院校董會議室於12月開始進行全面翻新。是次工程配合書院著重環保的概念，保留原有的會議枱和木椅。在校園發展處同事的鼎力協助下，於2月份完成最後的修葺，以全新的面貌來迎接書院踏入六十周年。

With the assistance and support from colleagues of Campus Development Office, the College Board Room located on second floor of Tsang Shiu Tim Building, has undergone a two-month renovation since December. With the refurbishment of the original wooden conference table and chairs, this arrangement echoes with the College's pursuit of environmental conservation. Final touch-ups have been completed in February. The College Board Room now reopens with a whole new look to celebrate the 60th Anniversary of United College.



「中國紅」櫻花滿開 Cherry Blossoms on the College Campus

書院於去年2月份於下行校巴士站旁的空地種植八棵「中國紅」櫻花。一年過去了，春意盎然，正是櫻花盛開的時期，為聯合校園點綴了鮮艷的色彩。

A year has passed since the eight cherry trees were planted at the lawn beside the down-route bus stop of United College in February last year. The cherry blossoms are now, once again, in full bloom, bringing news of spring to United College.



署理院長任命 Appointment of Acting Head

院長余濟美教授將於2016年3月27日至4月1日到美國鳳凰城出席材料研究學會春季會議，上述期間由副院長王香生教授出任署理院長。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, will attend the 2016 MRS Spring Meeting from 28 March to 1 April 2016 in Phoenix, USA. Professor Stephen H S Wong, Associate Head, will be the Acting Head during the above period.

「藝術中與西」講座 “Art East and West” Seminar

由崇基學院、聯合書院、伍宜孫書院主辦，中大文物館協辦之「藝術中與西」講座，將於四月舉行。詳情如下：

“Art East and West” Seminars, jointly organised by Chung Chi College, United College and Wu Yee Sun College and co-organised by Art Museum, CUHK, will be held in April 2016. Details are as follows:

時間 Time	7:00 pm – 9:30 pm
地點 Venue	崇基學院牟路思怡圖書館謝昭杰室 C K Tse Room, Elisabeth Luce Moore Library, Chung Chi College
費用 Fee	全免 Free of charge
報名 Registration	https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1034302
備註 Remarks	講座歡迎中大同學、教職員與教職員家屬及校友參加。 All CUHK students, staff members and alumni are welcome to join the seminars.



日期 Date	講者 Speaker	題目及語言 Topic and Language
2016年4月11日(星期一) 11 April 2016 (Mon)	利漢禎教授(著名旅美藝術家) Professor Lee Hon-ching, a renowned artist based in the US	「常宗豪，何許人也」(粵語主講) “Anecdotes of Sheung Chung-ho” (in Cantonese)
2016年4月18日(星期一) 18 April 2016 (Mon)	鄧民亮博士(香港藝術館館長) Dr Raymond M L Tang, Curator, Hong Kong Museum of Art	東瀛藏中國陶瓷之旅(大阪·東京)(粵語主講) “A Glimpse of Chinese Ceramics in Japanese Public and Private Collections (Osaka · Tokyo)” (in Cantonese)
2016年4月25日(星期一) 25 April 2016 (Mon)	梁超權先生(文物館平面設計師) Mr Eric C K Leung, Graphic Designer, Art Museum	講東講西：我在博物館的日子(粵語主講) “Art in East and West: Years in the Museum” (in Cantonese)
	詹寬女士(藝術系博士生) Ms Zhan Ni, PhD candidate, Department of Fine Arts	美東博物館的中國古代藝術收藏概述(普通話主講) “The Ancient Chinese Collections in the Eastern United States Museum” (in Putonghua)

查詢請致電 3943 1844 與本院學生輔導處高榮銘先生聯絡。

For details, please contact Mr Ken W M Ko of the Dean of Students' Office at 3943 1844.

招募2016至2017年度書院住校導師

Enlistment of Volunteers to Serve As Resident Tutors for UC Student Hostels 2016-2017

聯合書院現正邀請有興趣參與非形式教育活動和宿舍生活的教職員及研究生申請2016至2017年度住校導師一職。宿舍導師純為義務性質，其服務並不構成全職或兼職僱傭合約或「同期委任」。宿舍導師不會有任何津貼或酬勞，亦不會享有任何僱員福利。宿舍導師將獲分配免費入住聯合書院其中一間學生宿舍的單人房，任期為一年，由2016年8月開始。申請表格可往聯合書院曾肇添樓一樓學生輔導處索取或在書院網頁下載。填妥之申請表須於2016年4月8日或以前交回聯合書院學生輔導處。詳情請參閱書院網頁或向書院學生輔導處查詢。

United College is now inviting volunteers from University staff and postgraduate students, who are interested in the promotion of experiential learning amongst students and the enrichment of hostel life, to serve as Resident Tutors for the academic year 2016-2017. Volunteers are nominated as Resident Tutors. This is not an employment either on a full-time or part-time basis, and is not regarded as a concurrent employment with the University. There will not be any allowance/remuneration or any other employee benefits for provision of this volunteer service. The nominated Resident Tutor will be provided with a free single room in one of the United College student hostels. The nomination will last for one year and starts in August 2016. Application forms can be obtained from the Dean of Students' Office, 1/F, Tsang Shiu Tim Building, United College or downloaded from the College website. Completed application forms should be returned to the same office on or before 8 April 2016. For further details, please refer to the College website or enquire at the College Dean of Students' Office.

環瑋博達——常宗豪書法展

Erudition in Ink: The Calligraphy of Sheung Chun-ho

「環瑋博達——常宗豪書法展」於2016年2月27日舉行開幕禮，聯合書院院長余濟美教授亦有獲邀出席。是次展覽精選常宗豪教授書法作品五十二幀，包含各種書體與形式，部分更為首次展出，以展現他「環瑋博達」的精神世界，及於香港書壇的意義。歡迎大家前往中大文物館參觀！



Professor Jimmy C M Yu, College Head, was invited to attend the opening ceremony of the exhibition, Erudition in Ink: The Calligraphy of Sheung Chung-ho, which was held on 27 February 2016. This exhibition presents a critical selection of fifty-two of the late Professor Sheung Chung-ho's (1937-2010) calligraphic works in various scripts and formats, many of which are on display for the first time. He was a distinguished calligrapher whose works were filled with literary and erudite references and lauded by famous painters and calligraphers. You are most welcome to visit the Art Museum for the exhibits!

展覽日期 Date	由2016年2月27日至5月22日 From 27 February to 22 May 2016
展覽地點 Venue	香港中文大學中國文化研究所文物館展廳 Gallery I, Art Museum, Institute of Chinese Studies, CUHK

書院全人出席「樂步行」 UC Supports "Walking Campaign"

今年2月26日教職員及學生參與大學舉辦的「樂步行」，本院副院長兼輔導長麥陳淑賢教授帶領書院教職員一同響應，鼓勵更多師生養成在校園步行的習慣，實踐低碳生活。

On 26 January 2016, University staff and students participated in "Walking Campaign". Professor Barley Mak, Associate College Head and Dean of Students, and staff members of United College also supported the programme, to encourage the walking habit among all staff and students and adopt a low-carbon lifestyle.



中大捐血運動2016 Blood Donation Campaign 2016 at CUHK

2016年度之「中大捐血運動」已定於2016年3月14日至31日舉行。香港紅十字會將於2016年3月14日（星期一）上午10時至下午5時於湯若望宿舍禮堂設立流動捐血站。敬希本院師生踴躍支持。

The campus-wide Blood Donation Campaign will be held from 14 to 31 March 2016. The Hong Kong Red Cross Mobile Unit will be stationed in Adam Schall Hall from 10:00 am to 5:00 pm on Monday, 14 March 2016 to take blood donations. Staff and students of the College are urged to support this campaign.

書院支持「地球一小時」 UC Pledged to Support the Earth Hour Day

香港將參與世界自然基金會的「地球一小時」行動，於2016年3月19日（星期六）晚上8時30分，熄燈一小時，承諾以行動解決氣候變化問題。香港中文大學聯合書院支持「地球一小時」行動，當晚把校園燈光大部份燈熄掉一小時，請書院同仁一同支持。

Hong Kong will join this year's Earth Hour "lights out" campaign at 8:30 pm, Saturday, 19 March 2016 to resolve the issue of global warming by action. United College of The Chinese University of Hong Kong will also support the Earth Hour Day and only minimal campus lightings will be provided for that hour. College members are encouraged to advocate this initiative.

